



CONCERT DE NADAL

11 de desembre de 2024, 19 h
Sala d'actes del Col·legi de Metges

CORAL DEL COL·LEGI DE METGES DE BARCELONA i DE
L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT PAU

Benvinguda i Felicitació de Nadal de la Junta de Govern, del
President de la Secció Cultural del COMB i del Prior de
l'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau

PROGRAMA

I - Cançons de Nadal d'arreu del món

| | |
|---|------------------------------------|
| En Natus est Emmanuel ! | Michael Praetorius 1571-1621 |
| Good King Wenceslas. Guitarra: Jordi Viñallonga | Traditional 13th. John Mason Neale |
| What Child is this ? | Traditional English Carol |
| Dadme Albricias Hijos de Eva ! | Cançoner d'Upsala (segle XVI) |
| Cantique de Noël* Baríton: Gonzalo Barbero | Adolphe Charles Adam |
| Jesus bleibet meine Freude** | Cantata 147 de J.S Bach |
| 10736 | |

II - Les nostres cançons de Nadal, com una pregària nadalenca: Pau als homes de Bona Voluntat!

| | |
|---|---|
| La Nit de Nadal (fragments solistes) | Joan Lamote de Grignon |
| Cançó de S. Josep. Tenor: Dr. Jordi Craven-Bartle | |
| Cançó de Maria: Soprano Ana Alamilla | |
| Silenci | Maria Bonafont(contralt). Mús. Miquel Melià |
| La Nit de Nadal | Dr. Jaume Aguilar |
| El noi de la mare | Harm. Ernest Cervera |
| El desembre congelat | Harm. Manuel Oltra |
| Si el món és ple de gebre (de l'Oratori de Nadal) | J.S. Bach |
| Santa Nit | Franz Grüber |
| Joia en el món | G.F. Haendel |

Director: Dr. Jordi Craven-Bartle
Pianista: Mtre. Sorkunde Olivares

Lletres i Traduccions:

* Minuits, chrétiens / Cantique de Noël

*Minuit, chrétiens, c'est l'heure solennelle,
Où l'Homme-Dieu descendit jusqu'à nous
Pour effacer la tache originelle
Et de Son Père arrêter le courroux.
Le monde entier tressaille d'espérance
En cette nuit qui lui donne un Sauveur.
Peuple à genoux, attends ta délivrance.
Noël, Noël, voici le Rédempteur,
Noël, Noël, voici le Rédempteur!
Le Rédempteur a brisé toute entrave:
La terre est libre, et le ciel est ouvert.
Il voit un frère où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Qui Lui dira notre reconnaissance,
C'est pour nous tous qu'Il naît,
Qu'Il souffre et meurt.
Peuple debout! Chante ta délivrance,
Noël, Noël, chantons le Rédempteur,
Noël, Noël, chantons le Rédempteur!*

Mitjanit, cristians, és l' hora solemne,
On l'home-Déu va descendir fins a
nosaltres
Per esborrar la taca original
I per aturar la ira del Seu Pare.
El món sencer s'omple d'esperança
En aquesta nit que li dona un Salvador.
Gent de genolls, espereu el vostre
alliberament.
Nadal, Nadal, vet aquí el Redemptor,
Nadal, Nadal, aquí hi ha el Redemptor!
El Redemptor va trencar tots els obstacles:
La terra és lliure i el cel està obert.
Ell veu un germà on només havia un esclau,
L'amor uneix els qui estaven encadenats pel
ferro.
Qui li dirà la nostra gratitud?
És per a tots nosaltres que Ell neix,
Que Ell patirà i morirà.
Gent dempeus! Canta el teu alliberament,
Nadal, Nadal, cantem el Redemptor,
Nadal, Nadal, cantem el Redemptor!

** Coral final Cantata 147 de J.S Bach

Jesus bleibet meine Freude,
Meines Herzens Trost und Saft,
Jesus wehret allem Leide,
Er ist meines Lebens Kraft,
Meiner Augen Lust und Sonne,
Meiner Seele Schatz und Wonne;
Darum lass ich Jesum nicht
Aus dem Herzen und Gesicht.

Jesús, joia meva, queda't,
del meu cor alè i consol,
Jesús, tots els dols m'alleuja,
de ma vida és el vigor,
dels meus ulls, sol que delecta
de l'ànima goig i fruïció
Jesús, mai et voldré treure
del meu pensament, del meu cor.

